



MiMi

**Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten für Migranten
in Bayern**

serbisch-kroatisch-bosnisch



Informacije o korona virusu u Bavorskoj

Višejezične Informacije
Multilingual information

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Subvencionisao/la:

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit und Pflege



Podržao/la:



Sadržaj

Uloga pouzdanih informacija u doba korone	2
Korona virusa SARS-CoV-2	3
Prenošenje virusa i mjere zaštite	4
Maske i njihova upotreba	5
Znakovi infekcije virusom SARS-CoV-2	5
Test na korona virus	6
Mogućnosti testiranja	7
Mogućnosti liječenja	7
Vakcinacija/cijepljenje protiv COVID-19	8
Buster doza protiv COVID-19	10
Napomene u vezi sa ulaskom u Saveznu Republiku Njemačku	11
Ostali izvori informacija	12
Impressum (Impresum)	13

Uloga pouzdanih informacija u doba korone

Pandemija korone trajno je promijenila naš svakodnevni život i nastavlja i dalje da utiče na njega. Da bismo zaštitili sebe, svoje porodice/obitelji i sve sugrađane, potrebne su nam pouzdane i razumljive zdravstvene informacije.

Situacija s pandemijom se stalno mijenja. Nadležne vlasti, naučne/znanstvene institucije, zdravstveni sistem/sustav, mediji i politika ulažu sve napore da informišu ljude. Čak i u tom slučaju može biti teško pronaći potrebne informacije. U takvim kritičnim vremenima ljudi su nesigurni i pokušavaju na različite načine doći do dodatnih informacija.

Nažalost, često nailaze na netačne informacije, takođe i na društvenim mrežama, koje onda ljude čine nesigurnim.

Osim toga, nisu sve informacije dostupne na svim potrebnim jezicima. Zato smo ovdje saželi najvažnije ključne informacije za ljude s migracijskim porijeklom u Bavarskoj. Za najnovije informacije i dodatne detalje, u daljnji tekst s informacijama uključili smo linkove/poveznice do pouzdanih izvora.

Korona virusa SARS-CoV-2

SARS-CoV-2 je novi korona virus koji je početkom 2020. godine identifikovan kao uzročnik bolesti COVID-19 i od tada se proširio svijetom. Slični korona virusi već su u prošlosti uzrokovali teške respiratorne bolesti kod ljudi, koje su se brzo širile (SARS/teški akutni respiratorni sindrom i MERS/bliskoistočni respiratorni sindrom). Naučni/znanstveni nalazi ukazuju na to da su u jednom trenutku ti virusi prešli sa divljih životinja – njihovih prethodnih "domaćina" – na ljude.

Što je intenzivniji proces infekcije, a time i širenje virusa, češće dolazi do odstupanja u genetskom materijalu pri njihovom razmnožavanju, što dovodi do novih sojeva/varijanti. Kod SARS-CoV-2 ove su varijante/sojevi označeni grčkim slovima.

Starije osobe i osobe s prethodnim bolestima posebno su izložene povećanom riziku od ozbiljnijeg razvoja bolesti, ali i mlađi ljudi mogu razviti upalu pluća sa otežanim disanjem, koja se mora liječiti u bolnici. Neki od ovih pacijenata umiru od COVID-19 unatoč intenzivnom liječenju. Ovo je tragično ne samo za oboljele i njihovu rodbinu. Budući da se virus intenzivnije širi, zdravstveni sistem/sustav je više opterećen ili, u najgorem slučaju, preopterećen: drugi pacijenti tada više ne mogu primati optimalnu njegu. Različite mjere – od obaveznih maski do vakcinacije/cijepljenja do "zaključavanja" – imaju za cilj da spriječe ovakve situacije.

Bez obzira na težinu, bolest COVID-19 može dovesti i do odloženih i dugoročnih posljedica (poznatih pod nazivom Long-COVID ili Post-COVID): npr. poremećaji rada organa, opšti osjećaj bolesti, umor, poremećaji pamćenja ili trajna iscrpljenost. Neki od oboljelih mogu se samo teško ili se ne mogu nikako više nositi sa svakodnevnim životom.

Ako dugo patite od zdravstvenih ograničenja nakon infekcije, obratite se svom porodičnom ljekaru/obiteljskom liječniku. Sve je više ponuda za osobe sa dugotrajnim ili post-COVID-om. Dodatne informacije možete pronaći, na primjer, na ovim web stranicama:

<https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/basisinformationen/long-covid-langzeitfolgen-von-covid-19/#c16099>

<https://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/post-covid/>

Dodatne osnovne informacije i vijesti na mnogim jezicima mogu se pronaći na sljedećim veb stranicama:

integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/

mimi.bayern/index.php/muenchen-corona-alltag

integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona

zusammengegencorona.de

Prenošenje virusa i mjere zaštite

Korona virus SARS-CoV-2 prenosi se pri izdisaju (posebno pri govoru i pjevanju) kroz aerosole i kapljice (npr. pri kihanju i kašljanju). Budući da aerosoli mogu ostati zarazni nekoliko sati, drugi ljudi se mogu zaraziti udisanjem ovih zaraznih aerosola. Virusi se takođe mogu prenijeti na lice sa raznih površina putem ruku.

Opšta higijenska pravila (**AHA+L+A**) treba da prekinu ove puteve prenošenja virusa:

Odstojanje: Mogućnosti pr(ij)enosu se značajno smanjuju ako se ljudi drže na međusobnoj udaljenosti od najmanje 1,5 metara.

Higijena: Redovno, temeljito pranje ruku sapunom ubija viruse na koži.

Maska u svakodnevnom životu: Pravilno pokrivanje usta i nosa medicinskom maskom za lice/polumaskom za filtriranje čestica bez ventila sprječava izdisanje ili udisanje aerosola i kapljica – pogledajte poglavlje *Maske i njihova upotreba*.

Provjetravanje: Redovno provjetravanje zatvorenih prostorija smanjuje koncentraciju zaraznih aerosola i kapljica u njima.

Aplikacija: Upotreba aplikacije upozorenja na koronu (Corona-Warn-App) za pametne telefone pomaže ljudima da prekinu lance infekcije. Dostupna je besplatno u App Store i Google Play.

Osim ovih osnovnih pravila, u saveznim pokrajinama se primjenjuju i druge mjere.

Aktuelne odredbe Pravilnika o mjerama zaštite od infekcije u Bavarskoj dostupne su na nekoliko jezika

stmgp.bayern.de/coronavirus/rechtsgrundlagen

Maske i njihova upotreba

Pravilno pokrivanje usta i nosa medicinskim maskama za lice/polumaskom za filtriranje čestica bez ventila štiti od prenosa korona virusa putem aerosola i kapljica. U mnogim javnim prostorima, ovisno o važećim propisima, potrebna je maska. Svakodnevne maske od tkanine više se ne preporučuju, a sada su dopuštene samo određene maske:

Medicinske maske za lice ("hirurške maske"):

Ove maske prvenstveno štite osobu prekoputa od zaraznih kapljica osobe koja nosi masku. Kada su čvrsto pripijene uz lice, pružaju ograničenu zaštitu osobi koja ih nosi. Ove medicinske maske za lice su proizvodi za jednokratnu upotrebu i ispunjavaju zakonske zahtjeve ako nose CE oznaku. Čim postanu vlažne, gube zaštitni efekat/učinak i moraju se zamijeniti.



Polumaske za filtriranje čestica (maske standarda FFP2, FFP3 i KN95/N95): Ove maske štite od čestica, kapljica, kao i od aerosola. Dostupne su sa i bez ventila. Bez ventila, ako se pravilno nose (čvrsto pripijene uz lice), štite i korisnika i ljude u blizini. Ventil omogućava da vazduh/zrak izlazi nefiltriran. Maska s ventilom stoga štiti samo osobu koja je nosi, ali ugrožava druge ljude: Zbog toga oni koji nose takve maske ne ispunjavaju zahtjeve zakonskih uslova za maske.

Sve maske moraju biti pripijene uz lice. Morate pokriti nos i usta kako biste ih mogli adekvatno zaštititi. Ako imate problema s korištenjem maski zbog zdravstvenih problema, najbolje je potražiti savjet ljekara/liječnika.

Znakovi infekcije virusom SARS-CoV-2

Između infekcije i znakova bolesti kod trenutno dominantnog omikron soja prođe u prosjeku tri dana. Ali, zaraženi ljudi mogu prethodno zaraziti druge, prije nego što se primjete znakovi obojenja. Ne razboljevaju se svi ljudi koji se zaraze SARS-CoV-2.

Najčešći simptomi su kašalj, curenje iz nosa, temperatura/groznica i gubitak čula mirisa i okusa. Mogući su i glavobolja i bolovi u tijelu, umor, grlobolja, bol u trbuhu, mučnina, povraćanje i proljev.

Ako prepoznate simptome bolesti COVID-19 ili ste imali kontakt sa zaraženom osobom, izbjegavajte kontakt s drugim ljudima i ostanite kod kuće (**karantin/karantena**). Molimo vas da ne idete u ljekarsku/liječničku ordinaciju bez prethodnog zakazivanja termina. Pozovite svog porodičnog ljekara/obiteljskog liječnika ili dežurnu medicinsku službu. Hitnu medicinsku službu možete pozvati bilo gdje u Njemačkoj, u bilo koje vrijeme na 116 117. U hitnim slučajevima, pozovite 112.

Test na korona virus

Postoje različite metode utvrđivanja da li je osoba zaražena SARS-CoV 2. Ovdje predstavljamo dvije uobičajene metode.

Brzim antigen testom se ispituje mogu li se određene komponente (proteini) virusa pronaći u tijelu. Da bi se to učinilo, sluznica u nosnoj šupljini razmazuje se štapićem i materijal se zatim pregledava na antigen SARS-CoV-2. Antigen testovi su brzi i mogu se provesti i bez laboratorije, ali rezultat nije 100 posto siguran.

Ovisno o proizvođaču, postoje i razlike u kvaliteti testova. Institut „Paul Ehrlich“ redovno ažurira svoju listu antigen testova.

https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html;jsessionid=588CBB6CF0B0E096A1D596D1788FA8AC.intranet231?nn=169730&cms_pos=8.

Što je viša vrijednost Cq (maksimalno 100 %) koja je tamo procijenjena, to je test bolji. Cq \leq 25 bi trebao biti 100 %, a Cq 25 – 30 bi trebao biti što je moguće veći.

Negativan rezultat samo potvrđuje da osoba najvjerojatnije nije zarazna u vrijeme testa, tako da postoji mali rizik od infekcije nekog drugog u narednih nekoliko sati. Međutim, rizik nije nula. Moguće je i da se osoba već zarazila, ali još nije proizvela toliko virusa da bi se mogli otkriti brzim testom. Ili da je već preboljela infekciju. Stoga se zaštitne mjere (pravila AHA + L + A) i dalje moraju poštovati, čak i ako je rezultat testa na antigen negativan. Ako je rezultat testa na antigen „pozitivan“, potrebno je provjera putem PCR testa.



PCR test (Polymerase Chain Reaction/Lančana reakcija polimeraze) pokazuje da li je prisutan genetski materijal virusa. On je značajniji i pouzdaniji od testa na antigen i stoga se koristi kao potvrdni test. U PCR testu – kao i u brzom testu – uzima se bris iz nosa ili grla, a zatim se ispituje u laboratoriji. Za dobijanje rezultata potrebno je, obično, dan ili dva. Ovaj test je izuzetno pouzdan i predstavlja najviši standard.

Važno je znati: Generalno/općenito, pozitivan rezultat testa ne znači da je ne(t)ko kriv za infekciju: lako zaštitne mjere mogu ograničiti širenje virusa i smanjiti rizik od infekcije, ne mogu ga u potpunosti isključiti.

Mogućnosti testiranja

Svi građani mogu trenutno uraditi najmanje jedan besplatan brzi test na antigen sedmično/tjedno. Testovi su dostupni, pored ostalog, u ispitnim centrima i u apotekama/ljekarnama. Testiranje vrši obučeno osoblje. Osoblje vam izdaje pisani ili digitalni certifikat rezultata. Negativan rezultat testa na antigen vrijedi najviše 24 sata i samo u određene službene svrhe.

Brzi antigen testovi dostupni su i kao testovi za samotestiranje u apotekama/ljekarnama, drogerijama i maloprodajnim objektima. Međutim, rezultat samotestiranja obično se ne priznaje u službene svrhe. Samotestiranje i dalje može ponuditi dodatnu sigurnost tokom privatnih posjeta, ako se svi prisutni prethodno nakratko testiraju.

Kako bi se izbjegle infekcije na radnom mjestu, poslodavci moraju definisati mjere operativne zaštite od infekcije. Osnovne mjere uključuju održavanje minimalne udaljenosti, ventilaciju zatvorenih prostora, nošenje maski i redovne testove (brzo ili samotestiranje) za zaposlen(ik)e koji ne rade samo kod kuće. Odluku o tome koje mjere su potrebne i koje se sprovode u dotičnom preduzeću, donosi poslodavac.

Procenat pogrešnih rezultata testiranja veći je kod brzih antigen testova i samotestiranja. Iz tog razloga, PCR test bi uvijek trebalo provesti nakon pozitivnog brzog antigen testa ili samotestiranja.

PCR testove provodi specijalizovano osoblje, pored ostalog, u ljekarskim/liječničkim ordinacijama i centrima za testiranje. I ovdje dobivate pisani ili digitalni certifikat o rezultatu, koji vrijedi za službene svrhe.

Svi pozitivni rezultati testa (osim samotestiranja) takođe se prijavljuju nadležnoj Službi za javno zdravlje (Gesundheitsamt), kako bi ova služba mogla preduzeti potrebne mjere zaštite od infekcije. Kako biste zaštitili druge, važno je unijeti pozitivan rezultat u aplikaciju upozorenja na koronu (Corona-Warn-App) na svom pametnom telefonu. U tom slučaju će ljudi u čijoj blizini ste bili, dobiti preporuku za testiranje.

Sljedeće se odnosi na sve ljude koji dobiju pozitivan rezultat prilikom samotestiranja na korona virus: Trebali biste se odmah izolirati i izbjegavati kontakt s drugim ljudima što je više moguće, jer postoji sumnja da ste visoko zarazni. Ako test niste obavili kod kuće, idite pravo kući. Vodite računa i o međusobnoj udaljenost i higijenskim pravilima. Odmah dogovorite PCR test preko svog porodičnog ljekara/obiteljskog liječnika, dežurne službe Udruženja ljekara/liječnika koji imaju ugovor sa zdravstvenim osiguranjem na broj 116 117 ili Službe za javno zdravlje (Gesundheitsamt), kako biste potvrdili rezultat samotestiranja. Tamo ćete takođe dobiti i sve informacije o tome šta da radite dalje.

Mogućnosti liječenja

Za ljude koji su pod visokim rizikom od teškog toka COVID-19, u Njemačkoj su sada dostupni neki lijekovi za ranu terapiju COVID-19, koji mogu/koji trebaju inhibirati razmnožavanje virusa u tijelu: takozvana monoklonska antitijela, koji se koriste u medicinskoj praksi ili klinici putem infuzije ili

injekcije, te antivirusne terapije protiv COVID-19 za oralnu primjenu kod kuće. Treba napomenuti da terapiju treba započeti što je prije moguće nakon postavljanja dijagnoze, a u većini slučajeva tek u prvih 5 dana nakon pojave simptoma.

Vakcinacija/cijepljenje protiv COVID-19 (osnovna imunizacija)

Ograničenja u javnom i privatnom životu, poput ograničenja kontakata i zatvaranja, kratkoročne su mjere. Oni služe za ograničavanje širenja virusa, zaštitu zdravstvenog sistema/sustava od preopterećenja i sprječavanje smrti. Dugoročni cilj je, međutim, da se SARS-CoV-2 više ne može nekontrolisano širiti i da COVID-19 više nema ozbiljnih posljedica. To se može postići vakcinacijom/cijepljenjem.

Do sada razvijene vakcine/cjepiva protiv COVID-19 posebno su namijenjene sprječavanju ozbiljnih i smrtonosnih tokova bolesti. One takođe smanjuju vjerovatnoću infekcije drugih ljudi, ali još uvijek nedovoljno pouzdano. U Njemačkoj je trenutno odobreno pet vakcina/cjepiva protiv COVID-19, koja su postala poznata pod imenom svojih proizvođača:

- Comirnaty® (BioNTech/Pfizer, osnovna imunizacija: dvije doze vakcine/cjepiva u intervalu od 3 do 6 sedmica/tjedana, za osobe starije od 12 godina; za djecu stariju od pet godina, koja imaju neko prethodno oboljenje odn. koja su imala kontakt s nekom rizičnom osobom ili ako žele primiti vakcinu/cjepivo, a nakon ljekarskog/liječničkog razjašnjenja, mogu primiti dvije doze vakcine/cjepiva u skladu s godinama, u intervalu od 3 do 6 sedmica/tjedana; za svu zdravu djecu uzrasta od 5 do 11 godina jedna doza vakcine/cjepiva sa formulacijom u skladu sa godinama).
- Spikevax® (Moderna, osnovna imunizacija: dvije doze u intervalu od 4 do 6 sedmica/tjedana, preporučuje se za starije od 30 godina).
- Vaxzevria® (AstraZeneca, dvije doze vakcine/cjepiva u intervalu od 4 do 12 sedmica/tjedana, preporučuje se za osobe starije od 60 godina; ali za drugu dozu se trenutno umjesto Vaxzevria® preporučuje neka mRNA vakcina/cjepivo).



- Jcovden® (Johnson&Johnson, jedna doza vakcine/cjepiva, preporučuje se ljudima starijim od 60 godina; ljudi koji su vakcinisani jednom dozom vakcine/cjepiva Jcovden, za postizanje osnovne imunizacije moraju da prime još jednu dozu. U tom slučaju preporučujemo neku od mRNA vakcina/cjepiva četiri sedmice/tjedna poslije posljednje doze.
- Nuvaxovid® američke farmaceutske kompanije Novavax (osnovna imunizacija: dvije doze vakcine/cjepiva u razmaku od najmanje 3 sedmice/tjedna; preporučuje se za osobe starije od 18 godina, ne za trudnice i dojilje). Ovaj preparat je trenutno odobren samo za osnovnu imunizaciju, ne i za dopunsku vakcinaciju/cijepljenje („buster dozu“).

Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) i Spikevax® (Moderna) su **mRNA vakcine/cjepiva**. Vakcina/cjepivo ne prenosi virus, već strukturu (mRNA) za jednu komponentu njegove ljuske (spajk protein) u ćelije/stanice tijela. Ćelije/stanice zatim proizvode spajk protein na kratko vrijeme. Naš imunološki sistem/sustav prepoznaje ovo kao strano tijelo i formira antitijela i imunološke ćelije/stanice za njegovu odbranu. Ako vakcinisana/cijepljena osoba kasnije dođe u kontakt sa pravim virusom SARS-CoV-2, imunološki sistem/sustav prepoznaje spajk protein na svojoj površini i može se odmah boriti protiv virusa sa već prisutnim antitijelima, a takođe brzo proizvode velike količine novih antitijela. To čini malo vjerovatnom infekciju s teškim tokom bolesti.

Informativni list o vakcinaciji/cijepljenju protiv COVID-19 (mRNA vakcina/cjepivo) na više od 20 jezika:

[rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)

Novavaksova vakcina/cjepivo (Novavax[®]), s druge strane, sadrži laboratorijski napravljene spajk proteine, spremne za upotrebu, koji se daju injekcijom zajedno sa pojačivačem djelovanja. Ove proteine imuni sistem/sustav prepoznaje na mjestu davanja vakcinacije/cjepiva i stimulira stvaranje antitijela. Mnoge vakcine/cjepiva protiv gripa koje se koriste dugi niz godina rade po ovom principu.

Informativni list o vakcinaciji/cijepljenju protiv COVID-19 (cjepivo na bazi proteina) na više od 20 jezika:

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Proteinimpfstoff-Tab.html

Vakcine/cjepiva Vaxzevria[®] iz AstraZeneca i Jcovden[®] kompanije Johnson & Johnsona su **vektorske vakcine/cjepiva**. One također ne prenose korona viruse, već genetski materijal za spajk protein u tijelo. Proizvođači ovih vakcina/cjepiva koriste virus koji je bezopasan za ljude i ne može se reproducirati kao sredstvo prenosa (vektor). I ovdje ćelije/stanice našeg tijela na kratko proizvode spajk protein. Imuni sistem/sustav tada ima odgovarajuća antitijela spremna kao odbrambene materije protiv SARS-CoV-2.

Informativni list o vakcinaciji/cijepljenju protiv COVID-19 (vektorska vakcina/cjepivo) na više od 20 jezika:

rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html

Važno: Novavax vakcina/cjepivo zasnovana na proteinima, poput mRNA i vektorskih vakcina, ne sadrži nijedan reproducibilan dio virusa SARS-CoV-2. Ova nova vakcina/cjepivo protiv COVID-19 je stoga i inaktivirana vakcina/cjepivo.

U Njemačkoj, Institut „Paul Ehrlich“ (PEI) kontinuirano provjerava sigurnost, efikasnost i trajanje zaštite korištenih vakcina/cjepiva. Stalna komisija za vakcinaciju/cijepljenje (STIKO) Instituta „Robert Koch“ (RKI) izdaje redovno ažurirane preporuke za vakcinaciju/cijepljenje za Njemačku, koje lokalni zdravstveni sistem koristi kao standard.

Kao i kod svih drugih vakcina/cjepiva, moguće su reakcije na vakcinaciju/cijepljenja i nuspojave. Tegobe se obično pojavljuju u roku od nekoliko sati i dana. Rijetko traju duže od tri dana. Najčešća reakcija je bol na mjestu ubrizgavanja. Drugi su umor, glavobolja, drhtavica i temperatura/groznica. Ako simptomi potraju duže od tri dana, trebete potražiti savjet ljekara/liječnika. Ozbiljne nuspojave, poput alergijskih reakcija, paralize lica i tromboze ili poremećaja zgrušavanja, vrlo su rijetke.

Razlog za preporuku vakcinacije/cijepljenja za osobe „starije od 60 godina“ za vakcine/cjepiva AstraZeneca i Johnson & Johnson su vrlo rijetke, ali ozbiljne nuspojave (tromboza moždanih vena) kod vakcinisanih/cijepljenih osoba mlađih od 60 godina. Odrasle osobe mlađe od 60 godina mogu dobiti sveobuhvatne informacije od svojih ljekara/liječnika o ovom riziku i ipak se vakcinisati/vakcinisati ovim vakcinama/cjepivima, ako prihvate individualni rizik i izričito pristanu na to.

Buster doza protiv COVID-19

STIKO preporučuje buster dozu vakcine/cjepiva protiv COVID-a za sve osobe starije od 12 godina, od 3. mjeseca nakon završene osnovne imunizacije.

Dopunsku vakcinaciju/cijepljenje treba obaviti mRNA vakcinom/cjepivom. Comirnaty® treba koristiti isključivo kao vakcinu/cjepivo za sve osobe mlađe od 30 godina i za trudnice.

Kod osoba starijih od 30 godina, obje trenutno dostupne mRNA vakcine/cjepiva (Comirnaty® i Spikevax®) smatraju se pogodnim za buster dozu.

Preporuka za buster dozu vakcine/cjepiva protiv COVID-19 odnosi se i na trudnice od 13. sedmice/tjedna trudnoće i na osobe starije od 12 godina, koje su već zaražene SARS-CoV-2 i koje su nakon toga primile dozu vakcine/cjepiva.

Druga dopunska doza se preporučuje osobama čije je zdravlje posebno ugroženo (osobe starije od 70 godina, štićenici i oni koji se zbrinjavaju u ustanovama za njegu, osobe sa imunodeficijencijom starije od 5 godina) i za osoblje u zdravstvenim ustanovama .

Za takve zdravstveno ugrožene osobe preporučuje se druga dopunska doza najkasnije 3 mjeseca nakon prve dopunske doze.

Osoblje zdravstvenih ustanova i ustanova za njegu treba da primi drugu dopunsku dozu najkasnije 6 mjeseci nakon prve dopunske doze.

Osobe koje su imunizovane vakcinom/cjepivom koja nije odobrena u EU (npr. CoronaVac iz Sinovaca, Covilo iz Sinopharma, Covaxin iz Bharat Biotech International Ltd. ili Sputnik V iz Gamaleje) ili koje su već primili dopunsku dozu, treba dodatno vakcinisati mRNA vakcinom/cjepivom za najbolju moguću zaštitu (jednokratna vakcinacija/cijepljenje najmanje 3 mjeseca nakon posljednje vakcinacije/cijepljenja). Ukoliko dođe do infekcije nakon osnovne imunizacije, vakcinacija/cijepljenje će se obaviti najranije nakon 3 mjeseca.

Svako ko je samo jednom bio vakcinisan/cijepljen neodobrenom vakcinom/cjepivom treba da primi kompletnu seriju odobrenih vakcina/cjepiva, uključujući i dopunsku vakcinu/cjepivo.

Napomene u vezi sa ulaskom u Saveznu Republiku Njemačku

Za osobe koje ulaze u Njemačku postoje odredbe koje se temelje na riziku u području odakle dolaze.

Područja se mogu klasificirati kao područja s varijantama virusa. U ovom slučaju i dalje vrijede stroga pravila registracije, dokazivanja i karantina, a može postojati i kratkoročna zabrana ulaska u Njemačku. Koje su države ili regije klasificirane kao područja s varijantama virusa, možete pronaći na web stranici RKI-a, koja se redovno ažurira:

[rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

Od 31.05.2022. ne postoji više opšta obaveza pružanja dokaza prilikom ulaska u Njemačku.

Prilikom ulaska u zemlju nakon prethodnog boravka u području sa varijantom virusa, mora se predložiti negativan rezultat PCR testa. Dokaz o vakcinaciji/cijepljenju ili preležanoj infekciji nije dovoljan.

Antigen test nije dovoljan. PCR test ne smije biti stariji od 48 sati.

Svi koji uđu u Njemačku nakon boravka u inostranom području varijante/soja virusa, moraju dodatno ići u karantin/karantenu. Više informacija o tome naći ćete u daljem tekstu.

Ako ulazite iz područja sa varijantom virusa, savezna policija ili nadležno tijelo može prilikom prekograničnog ulaska u Njemačku tražiti dokaz o negativnom PCR testu, vakcinaciji/cijepljenju ili da ste preboljeli infekciju korona virusom. Dokazi se nasumično provjeravaju.

Ako ste boravili u zoni varijante/soja virusa u posljednjih deset dana, morate popuniti digitalnu prijavu ulaska (DEA) prije ulaska u Njemačku. Ova prijava je elektronski obrazac koji se mora popuniti onlajn: [einreiseanmeldung.de/#/](https://www.einreiseanmeldung.de/#/)

Osim toga, uvijek postoji obaveza **karantina/karantene** nakon boravka u području sa varijantom/sojem virusa. Obaveza karantina/karantene znači da se morate, načelno, izolovati kod kuće 14 dana nakon ulaska u Njemačku. U nekim slučajevima, karantinski period će se skratiti. Postoje izuzeci/iznimke od zahtjeva karantina/karantene pod određenim okolnostima. Savezno ministarstvo zdravlja pruža informacije o tome na adresi: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/gesetze-und-verordnungen/guv-19-lp/coronaeinreisev.html>

Ako sumnjate da ste možda zaraženi korona virusom (pogledajte poglavlje Znakovi infekcije SARS-CoV-2), odmah se testirajte (pogledajte poglavlje Test na koronu).

Ostali izvori informacija

U Bavarskoj:

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege

stmgp.bayern.de/coronavirus

Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit

lgl.bayern.de/gesundheits/infektionsschutz/infektionskrankheiten_a_z/coronavirus/faq.htm

Bayerisches Staatsministerium des Innern – Katastrophenschutz (Zaštita od katastrofa)

corona-katastrophenschutz.bayern.de

Kassenärztliche Vereinigung Bayern –
Arztsuche für Test

(Traženje ljekara/liječnika radi testa)

dienste.kvb.de/arztsuche/app/suchergebnisse.htm?hashwert=a126d5d04b692b87be6c-cbe3b2717826&lat=48.1351253&lng=11.5819805&zeigeKarte=true

Integrationsbeauftragte der
Bayerischen Staatsregierung –

(informacije na više jezika)

integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads

U Njemačkoj:

Robert Koch-Institut (RKI) – Pandemie aktuell
(Aktuelne informacije o pandemiji)

rki.de/DE/Home/homepage_node.html

Robert Koch-Institut (RKI) – Impfinformation
zu mRNA-Impfstoffen in mehr als 20 Sprachen
(Informacije o mRNA vakcimanam/cjepivima na
više od 20 jezika)

rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html

Robert Koch-Institut (RKI) –

Impfinformationen zu Vektorimpfstoffen
in mehr als 20 Sprachen (Informacije o vakcinaciji/
cijepljenju vektorskim vakcinama/cjepivima na više
od 20 jezika)

rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html

Das Auswärtige Amt – Sicherheit von Reisenden
(Sigurnost putnika)

auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit

Bundesministerium für Gesundheit –
Einreiseanmeldung

(Prijava ulaska u Njemačku)

einreiseanmeldung.de/#/

Bundesministerium für Gesundheit –
Zusammen gegen Corona (Zajedno protiv korone)

zusammengegencorona.de

Integrationsbeauftragte der Bundesregierung –
(informacije na više jezika)

integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona/coronavirus-wir-informieren-in-mehreren-sprachen-deutsch--1874222

BZgA – mehrsprachige Info

(informacije na više jezika)

infektionsschutz.de/mediathek/printmaterialien/printmaterialien-zum-coronavirus.html

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. –

COVID Alliance Multi-Lingual-Info

corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info

Impressum/Legal Notice

Herausgeber:

MiMi Zentrum für Integration in Bayern
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.
Zenettiplatz 1 – 80337 München
E-Mail: bayern@mimi.eu – mimi.bayern

Gefördert durch:

Bayerisches Staatsministerium
für Gesundheit und Pflege
Haidenauplatz 1 – 81667 München
Gewerbemuseumsplatz 2 – 90403 Nürnberg
stmgp.bayern.de

Unterstützt durch:

MSD Sharp & Dohme GmbH
Levelingstraße 4a – 81673 München

Presseanfragen: bayern@mimi.eu

© 2021 Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Stand: 15.06.2022 | Version 003

Layout: eindruck.net, Hannover

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

Übersetzungen: Dolmetscherdienst –
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Abbildungen: iStock.com

Quellen:

Bayerisches Staatsministerium für
Gesundheit und Pflege, LGL, BMG, RKI, BZgA, KVB,
StMUK, StMI, StMAS, EMZ-COVID Alliance

URL-Verweise:

Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen
wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Datenschutzerklärung

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.